

■ ■ عین الأنسب للجواب عن الترجمة أو المفهوم من أو إلى العربية (۲۶ - ۳۵)

- ۲۶ - ﴿ يَا أَيُّهَا النَّاسُ؛ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا... ﴾: هان ای مردم ...
- (۱) همانا ما شما را از یک نر و یک ماده آفریدیم و شما را ملت‌ها و قبایل قرار دادیم تا با یکدیگر آشنایی یابید ...!
 - (۲) شما را قطعاً بشکل نر و ماده آفریده‌ایم و ملت‌ها و قبایل را در شما قرار دادیم باشد که با هم انس بگیرید ...!
 - (۳) شما را بدون شک بصورت مذکر و مؤنث آفریده‌ایم و شعبه‌ها و عشیره‌ها از شما قرار دادیم تا یکدیگر را بشناسید ...!
 - (۴) قطعاً ما شما را از یک مرد و یک زن خلق کردیم و به هیئت اقوام و قبیله‌ها پدید آوردیم تا شاید یکدیگر را بشناسید ...!
- ۲۷ - « مَنْ أَرَادَ أَنْ يَنْجَحَ فِي حَيَاتِهِ فَلْيَجْعَلِ السَّعْيَ صَدِيقَهُ الْحَمِيمَ وَ التَّجْرِبَةَ مُسْتَشَارَهُ الْحَكِيمَ! »:
- (۱) کسی که خواسته است در زندگیش پیروز گردد، تلاش را دوستی گرم و صمیمی و تجربه را مشاوره حکیم برای خود قرار می‌دهد!
 - (۲) هرکسی که می‌خواهد در زندگی خود موفق شود باید سعی کردن را دوستی صمیمی و تجربه کردن را مشاوره دانا قرار دهد!
 - (۳) آن‌که پیروز شدن را در زندگیش خواسته است، دوست صمیمی‌اش را سعی کردن و مشاور دانايش را تجربه قرار می‌دهد!
 - (۴) هرکس بخواهد در زندگی خود موفق بشود، باید تلاش را دوست صمیمی و تجربه را مشاور خردمند خویش قرار دهد!
- ۲۸ - « إِذَا نَعِيبَ عَمَلٍ أَحَدٍ ثُمَّ نَفَهُمُ أَنَّا كُنَّا مَخْطِئِينَ يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَعْتَذِرَ مِنْهُ مُعْتَرِفِينَ بِذَلِكَ، وَ هَذَا دَلِيلٌ عَلَى شَجَاعَتِنَا! »:
- (۱) آنگاه که عیب کار کسی را بگیریم و بفهمیم که خودمان خطاکار بودیم، باید اعتراف کرده عذرخواهی کنیم، که این دلیل بر شجاعتمان است!
 - (۲) وقتی از کار فردی عیب می‌گیریم سپس می‌فهمیم که خطا کرده بودیم، باید ضمن اعتراف به آن، از او معذرت‌خواهی کنیم، و این دلیلی بر شجاعت ماست!
 - (۳) اگر عمل کسی را عیب بدانیم آنگاه بفهمیم که خطا کرده‌ایم، بر ما واجب است معذرت‌خواهی کرده اعتراف کنیم، که این دلیلی بر شجاعت ما می‌باشد!
 - (۴) هرگاه از عمل کسی عیب‌جویی کنیم آنگاه بفهمیم که ما خطاکاریم، حتماً باید بخاطر آن عذرخواهی کنیم در حالیکه به آن اعتراف کننده‌ایم، و این دلیلی بر شجاعتمان خواهد بود!
- ۲۹ - « إِنَّ الْهَمْسَ الَّذِي يَمْنَعُكَ عَنِ التَّعَلُّمِ فِي الصَّفِّ، يَضُرُّكَ ضَرْماً لَا تَنْتَبِهَ إِلَيْهِ إِلَّا فِي نَهَايَةِ السَّنَةِ! »:
- (۱) آهسته سخن‌گفتنی که تو را از آموزش در کلاس باز دارد، کاملاً به تو ضرری می‌زند که متوجه آن نمی‌شوی مگر در پایان سال!
 - (۲) در کلاس درگوشی سخن‌گفتن، تو را از آموختنی باز می‌دارد که به تو قطعاً ضرر می‌زند و متوجه آن نمی‌شوی مگر در پایان سال!
 - (۳) آهسته سخن‌گفتن در کلاس، تو را از یادگیری باز می‌دارد و به تو ضرر می‌زند به‌گونه‌ای که فقط در پایان سال متوجهش می‌شوی!
 - (۴) بیخ کردنی که تو را از آموختن در کلاس باز دارد، به تو ضرری می‌زند که فقط در پایان سال متوجه آن می‌شوی!

۳۰- « هناك سبعة نجوم منيرة كمجموعة من الدرر بين مئات آلاف نجمة أخرى في السماء تُسمى الدب الأكبر! »:

- ۱) هفت ستاره نورانی که چون مجموعه‌ای از مروارید در میان صد هزار ستاره دیگر در آسمان هستند، دب اکبر را تشکیل می‌دهند!
- ۲) هفت ستاره درخشان که چون مجموعه‌ای از مرواریدها در میان صدها و هزاران ستاره دیگر در پهنه آسمانند، دب اکبر می‌باشند!
- ۳) هفت ستاره درخشان همچون مجموعه‌ای از مرواریدها در میان صدها هزار ستاره دیگر در آسمان وجود دارد که دب اکبر نامیده می‌شود!
- ۴) هفت ستاره تابان مجموعه‌ای چون مروارید هستند که در میان صدها هزار ستاره دیگر در پهنه آسمان قرار دارند و دب اکبر نامیده می‌شود!

۳۱- « قوّة هذا الإعصار تسحب الأسماك إلى مكان بعيد على بُعد مائتي كيلومتر من المحيط الأطلسي! »:

- ۱) قدرت این گردباد ماهیها را به مکانی دور، در فاصله دویست کیلومتری از اقیانوس اطلس می‌کشاند!
- ۲) چنین گردبادی با قدرت، ماهیها را به مکان دور، در دویست کیلومتر دورتر از اقیانوس اطلس می‌اندازد!
- ۳) نیروی این طوفان ماهیها را بسوی مکان دور، در دویست کیلومتر آن طرفتر از اقیانوس اطلس می‌کشاند!
- ۴) این گردباد با نیروی زیاد، ماهیها را بسمت مکانی دوردست، در فاصله دویست کیلومتری اقیانوس اطلس پرتاب می‌کند!

۳۲- « عُمر نوع من هذه الأشجار الطويلة العجيبة قد يصل إلى أكثر من خمسمائة سنة! »:

- ۱) یک نوع از این درختهای بلند، عمرش شگفت‌انگیز است، گاهی به بیش از پانصد سال می‌رسد!
- ۲) یک نوع از این درختهای بلند شگفت‌انگیز، عمرشان قطعاً بیشتر از پانصد سال است!
- ۳) عمر نوعی از این درختان که بلند و عجیب هستند قطعاً بیشتر از پانصد سال است!
- ۴) عمر نوعی از این درختان بلند عجیب گاهی به بیش از پانصد سال می‌رسد!

۳۳- عَيْن الصَّحِيح:

- ۱) لن تكون الحياة دون نقص ولكنها جميلة دائماً: زندگی را هرگز بدون نقص نخواهی یافت ولی همیشه زیباست!
- ۲) ذهبنا إلى غابة و رأينا هناك آيات ربنا الكبرى: به جنگلی رفتیم و در آنجا نشانه‌های پروردگار بزرگمان را دیدیم!
- ۳) طوبى لمن يجتنب الكذب و إن كان للمزاح: خوشا به حال کسی که از دروغ گفتن دوری می‌کند، اگرچه برای مزاح باشد!
- ۴) إن العين لا تدور في اتجاهين إلا في بعض الحيوانات كالحرباء: چشم بعضی حیوانات مثل حرباء در دو جهت مختلف می‌چرخد!

۳۴- عَيْن الخطأ:

- ۱) تُعيني المعلمة في التروس الصعبة إعانة: معلم مرا در درسهای مشکل بدون شک یاری می‌کند!
- ۲) إن العلوم النافعة تُتير عقل الإنسان و قلبه: قطعاً علوم سودمند عقل انسان و قلبش را روشن می‌کند!
- ۳) سيملاً الله جميع نواحي الأرض سلاماً شاملاً: خداوند همه نواحی زمین را از صلحی فراگیر پر خواهد کرد!
- ۴) ربنا هو الذي يحمينا من شرور الحادثات دائماً: خدای ما کسی است که در پیشامدهای بد همواره نگهدار ماست!

٣٥- « یک ساعت تفکر بهتر از هفتاد سال عبادت است! ». عین الصحیح:

- (١) تفکر ساعة خیر من عبادة سبعین سنة!
- (٢) الساعة في التفکر أفضل من سبعین سنة العبادات!
- (٣) التفکر في الساعة خیر من العبادة من سبعین السنة!
- (٤) ساعة واحدة من التفکرات أفضل من سنة سبعین من العبادات!

■ ■ اقرأ النص التالي ثم أجب عن الأسئلة (٣٦ - ٤٢) بما يناسب النص:

يُعدُّ (يعتبر) صيدُ الأسماك من أكثر المِهَن التي يَشْتَغَلُ بها الإنسانُ ليدبر عيشه خاصةً في المناطق الساحلية أو المناطق المحاطة بالبُحَيْرَاتِ و الأنهار، بحيث تُشكَلُ لحومُ الأسماكِ واحدة من أهمِّ مصادرِ الغذاء التي يستفيد منه الإنسانُ في العالم. كما كانت الأسماك مصدرًا غذائيًا مهمًا للإنسان في العصور القديمة، و قد وُجِدَت الكثيرُ من النقوش الحجرية القديمة لعصر الفراعنة التي تدلُّ على صيدهم الأسماك و طريقة قيامهم به تغذيتهم عليها، إضافة إلى هذا لم يجد الإنسانُ صعوبة في الحصول عليها!

تحوّلت مهنة صيد الأسماك إلى رياضةٍ محبوبة لدى العديد من الناس حيث يبلغ من يمارسونها حوالي ملايين من الناس. فهناك بعضُ الناس حين يذهبون إلى المناطق التي توجد فيها هذه الإمكانيّة يشتغلون بالصيد لكنه بوسائط بسيطة؛ و تحوّلت طرقُ الصيدِ على مرِّ الزمان و تعدّدت الطرقُ المستخدمة في صيد الأسماك!

٣٦- عین الصحیح: النقوش الحجرية القديمة تدلُّ على أنّ

- (١) الناس كانوا يتمنون أن يرفعوا مشكلة جوعهم!
 - (٢) صيد الأسماك كان مهنة حديثة لا نتعلمها من أجدادنا!
 - (٣) مرور الزمان قد سبب تحولاً في كيفية صيد الأسماك!
 - (٤) مصدرًا غذائيًا وحيدًا و مهمًا من القديم كان لحم الأسماك!
- ٣٧- عین الخطأ: لماذا كان صيد الأسماك من أهم المِهَن من قديم الزمان للإنسان؟
- (١) لأنّ السمك كان ثروة طبيعية يجدها الناس في الطبيعة!
 - (٢) لأنهم كانوا يملؤون ساعات فراغهم بالاشتغال بهذا العمل!
 - (٣) لأنه كان سهلًا للإنسان أن يحصل عليه ليرفع حوائجه به!
 - (٤) لأنّ صيد الأسماك لا يسدُّ جوعه فقط بل يُساعده على إدارة حياته!

٣٨- عین الخطأ: مضى الزمان و علم الناس

- (١) السبل المختلفة لصيد الأسماك!
- (٢) كيفية استخدام صيد الأسماك كرياضة!
- (٣) كيف يشتغلون بالصيد بالوسائط البسيطة!
- (٤) أن لحم الأسماك هو في كل مكان أفضل مصدر لغذائهم!

٣٩- أذكر ما تم يأت في النص:

- (١) الصيادون غيروا أسلوب عملهم على مرِّ الزمان!
- (٢) هناك طرق كثيرة للصيد يعرفها الناس كلها من القديم!
- (٣) بعضُ الناس يملؤون ساعات فراغهم بالقيام بصيد السمك!
- (٤) لم يكن يستفيد الناس من الوسائط الثقيلة و الحديثة للصيد!

■ عین الصحیح فی الإعراب و التحلیل الصرفی (٤٠ - ٤٢)

-٤٠ « یشتغل »:

- (١) مضارع - للغائب - حروفه الأصلية ثلاثة، و مصدره « اشتغال » / فعل و فاعله « الإنسان »
- (٢) فعل مضارع - للغائب - له ثلاثة حروف أصلية و حرفان زائدان (= مزيد ثلاثي) / فعل و فاعله محذوف
- (٣) مضارع - مادته أو حروفه الأصلية «ش، غ، ل»، و مصدره على وزن « انفعال » / فعل و فاعله « الإنسان »
- (٤) فعل مضارع - حروفه الأصلية ثلاثة، و له ثلاثة حروف زائدة / فعل و فاعله « الإنسان » و الجملة فعلية

-٤١ « تُشكّل »:

- (١) فعل مضارع - للمفرد المؤنث الغائب (أي للغائبة) / فعل و فاعله « لحوم » و الجملة فعلية
- (٢) مضارع - للغائبة - ماضيه « تُشكّل » و مصدره « تُشكّل » على وزن تفعّل / فاعله « لحوم »
- (٣) مضارع - للمخاطب - حروفه الأصلية «ش ك ل» و مصدره «تشكيل» على وزن « تفعيل » / مع فاعله جملة فعلية
- (٤) فعل مضارع - للمؤنث - له ثلاثة حروف أصلية و حرف واحد زائد (= مزيد ثلاثي) / فاعله « الأسماك » و الجملة فعلية

-٤٢ « مصادر »:

- (١) اسم - جمع مكسر أو تكسير (مفردة «مصدر» مذكر) / مضاف إليه، و المضاف: « أهمّ »
- (٢) جمع مكسر - اسم مكان (فعله « صدر » و مصدره « تصدير ») / مضاف، و المضاف إليه: « الغذاء »
- (٣) جمع تكسير - اسم مكان (على وزن « مفعّل » من فعل ثلاثي) / مضاف إليه، و المضاف: « الغذاء »
- (٤) اسم - جمع مكسر (مفردة « مصدر » مذكر) - اسم مفعول (مأخوذ من فعل « صدر ») / مضاف إليه و مضاف

■ ■ عین المناسب للجواب عن الأسئلة التالية (٤٣ - ٥٠)

-٤٣ عین الخطأ في ضبط حركات الحروف:

- (١) ثمرۃ العلم إخلاص العمل!
- (٢) عالم ینتفع بعلمه خیر من ألف عابد!
- (٣) تؤدّي الدلافین دوراً مهماً في الحرب و السلم!
- (٤) الشجرة الخائفة شجرة تنمو في بعض الغابات الاستوائية!

٤٤ - عَيْنِ الصَّحِيحِ:

(١) العَمَلَاءُ: هم الَّذِينَ يَعْمَلُونَ لِرَاحَةِ النَّاسِ!

(٢) الحَنِيفُ: هو الَّذِي لَا يَعْبُدُ إِلَّا اللَّهَ الْوَاحِدَ!

(٣) البُّحَيْرَةُ: يَدْخُلُ مَاءُ الْأَنْهَارِ فِيهَا وَ هِيَ أَكْبَرُ مِنَ الْبَحْرِ!

(٤) يَوْمَ الْخَمِيسِ: الْيَوْمَ السَّادِسُ مِنَ الْأَسْبُوعِ وَ قَبْلَهُ يَوْمَ الْجُمُعَةِ!

٤٥ - عَيْنِ الصَّحِيحِ لِنَفْرَاغِ: « نَجَحَ سَعِيدٌ فِي الْمَسَابِقَةِ وَ حَصَلَ عَلَى الْجَائِزَةِ الْذَهَبِيَّةِ، فَهُوَ الْفَائِزُ! »

(١) الْأَحَدُ (٢) الْأَوَّلُ (٣) الْوَاحِدُ (٤) الْأَوَّلَى

٤٦ - عَيْنِ مَا فِيهِ اسْمُ التَّفْضِيلِ وَ اسْمُ الْمَكَانِ مَعًا:

(١) إِنَّ بَعْضَ الْمَتَاجِرِ مَفْتُوحٌ إِلَى نَهَايَةِ اللَّيْلِ!

(٢) رَأَيْتُ مَكْتَبَةً فِي مَدِينَتِنَا كَانَتْ مِنْ أَكْبَرِ مَكَاتِبِ الْعَالَمِ!

(٣) نَحَبٌ أَنْ نَشْتَرِيَ مَا نُرِيدُهُ بِثَمَنٍ أَرْخَصَ وَ نَوْعِيَّةٍ أَعْلَى!

(٤) يَجِبُ أَنْ يَكُونَ لَوْنُ جِدَارِ الْمَطَابِخِ خَاصَّةً فِي الْأَمَاكِنِ الْعَامَّةِ أَبْيَضًا!

٤٧ - عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ « نُونُ الْوَقَايَةِ »:

(١) يُسَاعِدُنِي كَلَامُ صَدِيقِي لِإِصْلَاحِ نَفْسِي!

(٢) أَقُولُ لَزَمِيلِي أَعْنِي فِي حَلِّ هَذِهِ الْمَسْأَلَةِ!

(٣) يَتَمَنَّى أَخِي أَنْ يَصِلَ إِلَى الْمَرَاكِلِ الْعَالِيَةِ فِي الْعِلْمِ!

(٤) أَعَانَنِي صَدِيقِي فِي تَعَلُّمِ دُرُوسِي الصَّعْبَةِ فَشَكَرْتُهُ كَثِيرًا!

٤٨ - عَيْنِ الصَّحِيحِ لِنَفْرَاغِينَ:

ذَهَبْتُ مَعَ أَحَدِ عَشْرِ زَمِيلًا مِنْ زَمَلَائِي إِلَى الْمَكْتَبَةِ فِي السَّاعَةِ السَّابِعَةِ صَبَاحًا، رَجَعْنَا مِنْ زَمِيلَانِ اثْنَانِ وَلَكِنَّا بَقِينَا خَمْسَ سَاعَاتٍ هُنَاكَ. عِنْدَ الرَّجُوعِ كَانَ عِدَدُنَا أَشْخَاصًا وَ كَانَتْ السَّاعَةُ

(١) عَشْرَةٌ / ثَانِي عَشْرًا! (٢) تِسْعَةٌ / ثَانِي عَشْرًا!

(٣) عَشْرَةٌ / الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ! (٤) تِسْعَةٌ / الثَّانِيَةَ عَشْرَةَ!

٤٩ - عَيْنِ مَا فِيهِ الْحَالُ:

(١) إِنَّ شَجْرَةَ الْخُبْزِ شَجْرَةٌ عَجِيبَةٌ وَ تَحْمَلُ الْأَثْمَارَ فِي نَهَايَةِ الْأَغْصَانِ!

(٢) رَأَيْتُ شَجْرَةَ الْخُبْزِ وَ هِيَ تَحْمَلُ أَثْمَارَهَا فِي نَهَايَةِ أَغْصَانِهَا!

(٣) رَأَيْتُ شَجْرَةَ الْخُبْزِ الَّتِي تَحْمَلُ الْأَثْمَارَ فِي نَهَايَةِ الْأَغْصَانِ!

(٤) شَجْرَةُ الْخُبْزِ تَحْمَلُ أَثْمَارَهَا فِي نَهَايَةِ أَغْصَانِهَا!

٥٠ - عَيْنِ مَا لَيْسَ فِيهِ مَفْهُومُ الْحَصْرِ:

(١) لَا نَأْخُذُ إِلَى مَوْقِفِ التَّصْلِيحِ إِلَّا السِّيَارَةَ الْمَعْطَلَةَ! (٢) لَا يَسْتَرُ النَّاسُ إِلَّا مَا يَخَافُونَ مِنْ عَوَاقِبِ جَهْرِهِ!

(٣) يَتَنَاوَلُ هَذَا الْمَرِيضُ أَنْوَاعَ الْفَوَاكِهِ إِلَّا التَّفَاحَ! (٤) لَمْ تَكُنِ السَّلَامَةُ إِلَّا بِالذَّهْنِ السَّلِيمِ!